



VILLE DE  
VERSOIX

MAIRIE

**MESSAGE DU CONSEIL ADMINISTRATIF**

A l'attention de Mesdames et Messieurs,  
Les Conseillères Municipales et Conseillers Municipaux

**VERSION N° 3**

**FIGÉE LE: 14.11.2019**

<b>Evolution du message:</b>	<b>Validé par:</b>	<b>Quand:</b>	<b>Suivi par:</b>
Fin de l'élaboration et validation du message :	CA	02.10.2019	OE / MAU
Présentation à la Commission Travaux, Voirie, Environnement et Développement Durable :		08.10.2019	OE / MAU
Présentation à la Commission des finances :		21.11.2019	PMA / AV
Présentation au Conseil Municipal :		25.11.2019	OE

---

**CRÉDIT 2019 DE CHF 173'000.00  
AU STVE POUR ACHAT VÉHICULES**

**CRÉDIT 2019 DE CHF 40'000.00  
AU SERVICE DES SPORTS & MANIFESTATIONS POUR ACHAT AGREGAT**

---



**T a b l e d e s m a t i è r e s**

<b>1.</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Investissements relatif aux besoins du STVE</b>	<b>3</b>
<b>1.2</b>	<b>Investissement relatif aux besoins du SSM</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Investissement relatif aux besoins du STVE</b>	<b>4</b>
<b>2.1</b>	<b>Véhicule utilitaire Isuzu P75 AEBS 7.5 t. pour la Voirie</b>	<b>4</b>
<b>2.2</b>	<b>Descriptif SAV Garage du Rhône à Satigny</b>	<b>6</b>
<b>2.3</b>	<b>Mini tracteur Kubota BX 261 pour la Voirie</b>	<b>7</b>
<b>2.4</b>	<b>Descriptif SAV J. Vaudaux Matériels Pro Espaces Sàrl</b>	<b>9</b>
<b>3.</b>	<b>Investissement relatif aux besoins du Service Sports &amp; Manifestations</b>	<b>10</b>
<b>3.1</b>	<b>Semoir de sursemis à disque Vredo</b>	<b>10</b>
<b>4.</b>	<b>Procédure légale</b>	<b>13</b>
<b>5.</b>	<b>Récapitulatif</b>	<b>13</b>
<b>6.</b>	<b>Conclusion</b>	<b>13</b>

## 1. Introduction

Ce message d'investissement d'un montant total de **CHF 193'000.00 TTC**, est composé de deux parties :

1. Investissement répondant aux besoins du Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement (ci-après : STVE) : **CHF 173'000.00 TTC**.
2. Investissement répondant aux besoins du Service des Sports & Manifestations (ci-après : SSM) : **CHF 20'000.00 TTC**.

### 1.1 Investissements relatif aux besoins du STVE

2019 sera caractérisée par le remplacement de deux véhicules suivant :

- ⇒ Véhicule utilitaire Iveco 35 C 15 pour la Voirie.
- ⇒ Iseki TM 3160 F pour la Voirie

### 1.2 Investissement relatif aux besoins du SSM

Le message 2019 propose également le renouvellement suivant :

- ⇒ Semoir type Speedseed 1600 pour le Centre Sportif

Après avoir fait l'objet d'essais poussés par les utilisateurs, les aspects techniques et mécaniques des véhicules et de la machine proposés dans ce message ont été analysés et validés par le chef d'atelier du STVE.

## 2. Investissement relatif aux besoins du Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement

### 2.1 Véhicule utilitaire Isuzu P75 AEBS 7.5 t. pour la Voirie

Après 13 années d'utilisation, le véhicule utilitaire Iveco 35 C 15, acheté en 2006 pour la somme de CHF 74'100.00, dédié aux tâches assumées par la Voirie, doit être remplacé.

Les besoins communiqués dans le cahier de charge transmis aux potentiels fournisseurs étaient axés notamment sur une augmentation de la charge utile.

Le STVE a organisé un programme d'essais de trois véhicules utilitaires pendant un à deux jours pour une durée effective équivalente de conduite et de fonctionnement :

- ⇒ Isuzu P75 AEBS : essayé par le chef de secteur Voirie – Espaces Verts et son équipe, et par le chef d'atelier.
- ⇒ Iveco 70 C 18 H/P : essayé par le chef de secteur Voirie – Espaces Verts et son équipe, et par le chef d'atelier.
- ⇒ Volvo FL D5 4x2 R : essayé par le chef de secteur Voirie – Espaces Verts et son équipe, et par le chef d'atelier.

Ces trois véhicules utilitaires ont fait l'objet d'appréciations transmises au chef d'atelier.

A l'issue de son analyse et de sa recommandation, le STVE propose aux membres de la CTVEDD de remplacer le véhicule utilitaire Iveco 35 C 15 par un véhicule **Isuzu P75 AEBS**, à fournir par la société genevoise **Garage du Rhône à Satigny**.

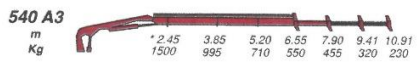
Cet utilitaire polyvalent permettra d'optimiser les transports en disposant d'une charge utile de 5.2 t. et sera équipé d'une benne acier couplée à une grue et d'un système Multilift (pour pose et reprise de bennes) ; côté protection de l'environnement, l'Isuzu P75 AEBS, équipé d'un filtra à particules, répond aux exigences de la norme Euro 6 ODB-C, dernière norme en vigueur.

Le fournisseur reprendra véhicule utilitaire **Iveco 35 C 15** pour un montant de **CHF 6'000.00**.

Pour qu'il soit possible de conduire un véhicule utilitaire d'un poids total de 9.1 t. (charge utile : 5.2 t.) avec un permis de conduire de catégorie B (voiture de tourisme avec un poids total maximum de 3.5 t.), ledit utilitaire doit avoir une vitesse limitée à 40 km/h ; en l'état actuel de la législation, en théorie, il est possible de conduire un poids lourd de 40 t. avec ledit permis pour autant que ce camion ait une vitesse limitée à 40 km/h.

## 2.1.1 Caractéristiques techniques de l'Isuzu P75 AEBS 7.5 t.



Moteur turbo diesel	4 cylindres / 5'193 cm <sup>3</sup>
Puissance	190 CV à 2'600 t./min.
Couple	510 Nm / de 1'600 à 2'800 t/min.
Transmission	Boîte de vitesses mécanique à 6 rapports
Prise de force	Indépendante de la boîte de vitesses
Système Multi Lift avec benne acier	Oui
Grue Ferrari 540 A3, sur benne acier	Oui 
Frein de stationnement	Sur arbre de transmission
Vitesse maximale de déplacement	40 km/h
Poids à vide / Poids total / <b>Charge utile</b>	3'025 kg / 9'100 kg / <b>5'200 kg</b>
Poids maximum pour essieu arrière	6'000 kg
Longueur / Largeur / Hauteur	5'500 mm / 2'120 mm / 2'265 mm
Filtre à particules (FAP) / Catalyseur NO <sub>x</sub> / AdBlu	Oui
Norme pollution	Euro 6 OBD-D
Garantie constructeur	2 ans

## 2.1.2 Coûts Isuzu P75 AEBS 7.5 t

Equipement:	Montant	
Véhicule utilitaire ISUZU P75 ODB-D avec AEBS, 150 CV	CHF	52'104.00
Options	CHF	85'662.00
Motorisation 190 CV	CHF	2'508.00
Attelage Jeep et boule 3.5 t. type Rokinger	CHF	1'800.00
Forfait limitation	CHF	1'500.00
Air conditionné	CHF	1'089.00
Radio DAB+ BT	CHF	200.00
PTC (Poids Total en Charge) à 9.1 t. avec 5.2 t. de charge utile	CHF	3'900.00
Housses pour sièges	CHF	525.00
Tapis de sol	CHF	90.00
Caméra de recul	CHF	1'800.00
6 roues hiver avec pneus neige	CHF	3'600.00
Système Multilift 5 t. Palfinger avec de force et double prise	CHF	22'000.00
Berce acier avec grue Ferrari 540 A3 avec télécommande	CHF	38'000.00
Benne acier 3'800 mm / 2'000 mm / 500 mm	CHF	5'200.00
Réhausse de ridelles pleines pour benne acier et grillagée	CHF	2'000.00
Forfait livraison	CHF	550.00
Extension garantie à 4 ans	CHF	900.00
Total brut véhicule utilitaire ISUZU P75 et option HT :	CHF	137'766.00
Rabais communal 4.33 % HT sur véhicule utilitaire ISUZU P75 et options :	CHF	-5'966.00
<b>Total net véhicule utilitaire ISUZU P75 et options HT :</b>	<b>CHF</b>	<b>131'800.00</b>
TVA 7.7 % :	CHF	10'148.60
<b>Montant total TTC avant reprise véhicule utilitaire ISUZU P75 :</b>	<b>CHF</b>	<b>141'948.60</b>
<b>Reprise TTC véhicule utilitaire Iveco 35 C 15 (acheté en 2006 - Prix achat TTC : CHF 74'100.00) :</b>	CHF	-6'000.00
<b>Total net TTC arrondi :</b>	<b>CHF</b>	<b>135'950.00</b>
Garantie sur véhicule et options		48 mois

## 2.2 Descriptif SAV Garage du Rhône à Satigny

Le descriptif du service après-vente du **Garage du Rhône** fera partie intégrante du contrat de vente du véhicule utilitaire acheté par la Ville de Versoix.

### 2.3 Mini tracteur Kubota BX 261 pour la Voirie

Le mini tracteur Iseki TM 3160 F, acquis en 2010, ne correspond plus aux normes environnementales et de sécurité en vigueur et n'offre pas à ses utilisateur un confort suffisant durant toute l'année ; de plus , pour le déneigement des trottoirs et des cheminements piétonniers, sa puissance est insuffisante.

Les besoins communiqués dans le cahier des charges transmis aux potentiels fournisseurs étaient axés sur un mini tracteur au gabarit compatible avec la largeur des trottoirs et cheminements versoisien, équipé d'une cabine climatisée et doté d'une puissance suffisante pour un déneigement efficace.

Le STVE a organisé un programme d'essais de trois mini tracteurs utilitaires pendant un à deux jours pour une durée effective équivalente de conduite et de fonctionnement :

- ⇒ Kubota BX 261 : essayé par le chef de secteur Voirie – Espaces Verts et son équipe, et par le chef d'atelier.
- ⇒ Iseki TM 3135 : essayé par le chef de secteur Voirie – Espaces Verts et son équipe, et par le chef d'atelier.
- ⇒ John Deere 1026 R : essayé par le chef de secteur Voirie – Espaces Verts et son équipe, et par le chef d'atelier.

Ces engins ont fait l'objet d'appréciations transmises au chef d'atelier.

A l'issue de son analyse et de sa recommandation, le STVE propose aux membres de la CTVEDD de remplacer le mini tracteur Iseki TM 3160 F par un mini tracteur **Kubota BX 261**, équipé d'un épandeur rotatif (sel de déneigement), à fournir par la société genevoise **J. Vaudaux Matériels Pro Espaces Sàrl** à Meyrin.

Ce petit tracteur ne sera pas équipé d'un filtre à particules car son moteur répond à la norme ECE R caractérisé par des émissions inférieures aux émissions nécessitant l'installation d'un FAP.

Le fournisseur reprendra le mini tracteur Iseki TM 3160 F pour un montant de **CHF 4'000.00**.

### 2.3.1 Caractéristiques techniques du Kubota BX 261.



Moteur diesel Kubota	3 cylindres / 1'000 cm <sup>3</sup>
Puissance	25.5 CV
Transmission	Hydrostatique
Motricité	4 roues motrices
Cabine climatisée	Oui offrant une excellente visibilité à 360°
Blocage du différentiel arrière	Oui
Equipement hivernal (lame et épandeur)	Oui
Vitesse maximale de déplacement	14 km/h
Poids	710 kg
Longueur / Largeur / Hauteur	2'554 mm / 1'145 mm / 2'165 mm
Empattement	1'400 mm pour une meilleure maniabilité.
Filtre à particules	Non
Norme pollution	ECE R
Garantie constructeur	2 ans



### 2.3.2 Coûts Kubota BX 261

Equipement:	Montant	
<b>Tracteur Kubota BX 261 DV Cabine</b>	CHF	22'490.00
Options	CHF	17'990.80
Lame à neige Wiedenmann (largeur : 1'200 mm)	CHF	3'142.00
Chaînes à neige Rud Cargo	CHF	520.00
Epaneur rotatif Kubota 140 l. pour sel de déneigement	CHF	4'160.00
Jeu de roues mixte	CHF	940.00
Équipements additionnel pour cabine	CHF	1'610.00
Relevage et hydraulique avant et arrière	CHF	1'940.00
Attelage	CHF	1'420.00
Lestage avant	CHF	830.00
Montage et inspection de livraison	CHF	2'258.80
Forfait livraison	CHF	620.00
Extension garantie de 2 à 4 ans	CHF	550.00
 Total brut véhicule HT :	CHF	<u>40'480.80</u>
Rabais communal 12 % HT sur tracteur Kubota BX 261 DV Cabine et options :	CHF	-4'926.60
<b>Total net tracteur Kubota BX 261 DV Cabine et options HT :</b>	<b>CHF</b>	<b><u>35'554.20</u></b>
 TVA 7.7 % :	CHF	2'737.70
<b>Montant total TTC tracteur Kubota BX 261 DV Cabine et options :</b>	<b>CHF</b>	<b><u>38'291.90</u></b>
Reprise tracteur Iseki TM 3160 F (achat : 2010) TTC :	CHF	-4'000.00
<b>Total net TTC arrondi :</b>	<b>CHF</b>	<b><u>34'290.00</u></b>
 Garantie sur véhicule et options		48 mois

### 2.4 Descriptif SAV J. Vaudaux Matériels Pro Espaces Sàrl

Le descriptif du service après-vente de **J. Vaudaux Matériels Pro Espaces Sàrl** fera partie intégrante du contrat de vente du tracteur acheté par la Ville de Versoix.

### **3. Investissement relatif aux besoins du Service Sports & Manifestations**

#### **3.1 Semoir de sursemis à disque Vredo**

Dans le cadre de la convention passée avec le Service Intercommunal du centre sportif des Rojalets à Coppet, la Ville de Versoix exploite conjointement avec les Communes de Terre Sainte depuis l'an 2000 un parc de machines pour l'entretien des terrains en herbe dédiés à la pratique du sport.

La plupart des machines utilisées ont été achetées et renouvelées en commun.

Après 11 années d'utilisation, le petit semoir (largeur 1'500 mm) type Speedseed 1600 à pointe doit être remplacé ; cet agrégat n'offre qu'un taux de germination d'environ 50% car une partie des graines semées n'est pas totalement enfouie dans le sol. Depuis 2008, les semoirs ont évolué et se sont perfectionnés pour un rendement proche de 100%.

Par conséquent, le STVE propose donc de le remplacer par un semoir de sursemis à disque de la marque Vredo ; espacer de 35 mm, les disques permettent d'enfouir la graine à la profondeur souhaitée afin de garantir pratiquement 100% de germination ; les travaux d'entretien des terrains de football après leur rénovation pourront ainsi être poursuivis, en assurant une bonne couverture végétale.

La Ville de Versoix paiera l'intégralité de la facture d'acquisition dudit semoir avant que le Service Intercommunal du centre sportif des Rojalets à Coppet n'en rembourse la moitié.

Le semoir type Speedseed 1600 ne fera pas l'objet d'une reprise car il est techniquement obsolète et il sera sorti de l'inventaire des équipements entretenus par le STVE.

### 3.1.1 Caractéristiques techniques du semoir de sursemis à disque Vredo.



Largeur de travail	2'130 mm
Capacité de la trémie	220 l.
Poids (avec support de masses)	1'600 kg
Attelage aux 3 points du tracteur	Oui
Longueur / Largeur / Hauteur	1'350 mm / 2'420 mm / 1'100 mm
Puissance tracteur requise	85 CV (puissance tracteur Massey Ferguson 6709 mis en service en 2019 : 95 CV)
Garantie constructeur (Pays-Bas)	2 ans

**3.1.2 Coûts semoir de sursemis à disque Vredo**

<b>Équipement:</b>	<b>Montant</b>	
Semoir de sursemis Vredo DZ Super Compact DZ222,035 SC	CHF	33'556.17
Cadre pour réception contrepoids	CHF	1'894.15
Poids en fonte	CHF	1'485.61
Montant total HT avant rabais communal :	CHF	36'935.93
<b>Rabais communal 4 % :</b>	CHF	-1'477.50
Montant total net HT :	CHF	35'458.43
TVA 8.0 %:	CHF	2'836.70
<b>Total net arrondi semoir de sursemis Vredo DZ Super Compact :</b>	<b>CHF</b>	<b>38'300.00</b>
<b>Part à la charge de la Ville de Versoix (50 %) :</b>	<b>CHF</b>	<b>19'150.00</b>

Garantie utilisation professionnelle:

2 ans

#### 4. Procédure légale

- Préavis de la Commission Travaux, Voirie, Environnement et Développement Durable **08.10.2019**
- Préavis de la Commission des Finances: **21.11.2019**
- Vote du Conseil municipal: **25.11.2019**
- Déclenchement des commandes à l'issue du délai référendaire: **26.12.2019**

#### 5. Récapitulatif

Equipements STVE			Montants
Véhicule utilitaire ISUZU P75 ODB-D avec AEBS, 150 CV	Voirie	CHF	135'950.00
Tracteur Kubota BX 261 DV Cabine	Voirie	CHF	34'290.00
<b>Total TTC:</b>		<b>CHF</b>	<b>170'240.00</b>
<b>Montant de l'investissement proposé pour STVE :</b>		<b>CHF</b>	<b>173'000.00</b>

Equipements Service des Sports & Manifestations			Montants
Semoir de sursemis Vredo DZ Super Compact DZ222,035 SC	CSV	CHF	38'300.00
<b>Total TTC arrondi:</b>		<b>CHF</b>	<b>38'300.00</b>
<b>Montant de l'investissement proposé pour Service des Sports &amp; Manifestations :</b>		<b>CHF</b>	<b>40'000.00</b>

#### 6. Conclusion

Pour un développement inscrit résolument dans la durée, afin de permettre au STVE et au SSM d'accomplir leurs activités avec performance et continuer à offrir des services de qualité à la population, le Conseil administratif vous demande d'octroyer un crédit de **CHF 173'000 au STVE** et un crédit de **CHF 40'000.00 au SSM** pour les acquisitions proposées.

Le Conseil administratif